



Муниципальное бюджетное образовательное учреждение
«Общеобразовательное учреждение гимназия №14
управления, экономики и права»

660078, г. Красноярск, пер. Медицинский, 27, тел. 261-27-73 luep@mail.ru

СБОРНИК СТИХОВ
РАЙОННОГО КОНКУРСА ПО АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ
«ПОЭТИЧЕСКИЙ ИСТОЧНИК - III»



март 2015

Добрый день, коллеги и участники конкурса!
Благодарим вас за активное участие
в III районном конкурсе "Поэтический источник"!
Конкурс проводился в дистанционной форме на базе
МБОУ Гимназия №14
в апреле 2013 года, в декабре 2014 и в марте 2015 года.

В этом году в конкурсе приняли участие 91 учащийся (83 работ)
из 12 образовательных учреждений района:
МБОУ СОШ №6, МБОУ СОШ №17, МБОУ СОШ №34, МБОУ СОШ №62,
МБОУ СОШ №76, МБОУ СОШ №45, МБОУ СОШ №92,
МБОУ СОШ №93, МБОУ СОШ №137,
МАОУ Гимназия №5, МБОУ Гимназия №14, МАОУ Лицей №9.

Экспертизу конкурсных работ провела комиссия, в состав которой вошли
Копп Юлия Николаевна – МБОУ СОШ №17, Толкачева Марина
Владимировна - МБОУ СОШ №76, Галкина Светлана Михайловна - МБОУ
СОШ №45, Павлова Оксана Геннадьевна МБОУ СОШ № 34, Маслова Ирина
Викторовна, Шендрик Екатерина Анатольевна, Шушеначева Ольга
Анатольевна, Камалдинова Ольга Габдулахатовна, Могильникова Анастасия
Сергеевна – МБОУ Гимназия №14, Тимофеев Евгений Владимирович -
МБОУ СОШ № 6, Алексеева Ирина Олеговна - МБОУ СОШ № 92,
Нечайкина Анастасия Романовна - МАОУ Лицей № 9, Маркова Светлана
Александровна МАОУ Гимназия № 5.

Все работы в номинациях «Мастер поэтического перевода» и «Поэтический дар» вошли в гимназический сборник «Поэтический источник»-I.

Надеемся на дальнейшее сотрудничество!



Номинация
«Мастер
поэтического перевода»



3-4 классы

Peter, Peter, Pizza-Eater

Peter, Peter, pizza-eater,
How I wish that you were neater.
Half the pizza's on your shirt.
Clean the mess, or no dessert.

Петька, Петька, пиццеед.
Петька, Петька, пиццеед
Съел пол пиццы на обед
А пол пиццы оказалось
На рубашке целиком.
Я хочу, чтоб ты был чище,
Не был весь измазан пиццей.
А иначе, пиццеед,
Не получишь свой десерт!

Рец Савелий, 3 «А» класс, МБОУ Гимназия 14

Петя, Петя пиццеед.
Натворил немало бед.
Если впредь будешь неряхой,
Не получишь ты десерт.

Битков Иван 3 класс, МБОУ СОШ № 17

Питер, Питер, пицца-едок
Питер, Питер, пиццу ест,
Я хочу, чтоб ты был аккуратным,
Половина пиццы на твоей рубашке.
Наведи порядок, а то не дам десерт.

Кравченко Александр 3 класс, МБОУ СОШ № 17

Питер, Питер-пиццеед,
Ешь ты пиццу на обед,
Убери с себя пол-пиццы
И получишь ты десерт!

Лалетина Софья, 3а класс, МБОУ СОШ № 45

Питер, Питер – Пиццаед

Питер, Питер - пиццаед,
Аккуратней будь в обед.
Рубашку от пиццы береги
И десерт свой получи!

Пуртикова Екатерина, 3 класс, МАОУ Гимназия 5

Питер-пиццыпоедатель,
Будь чуть-чуть поаккуратней.
Пол пиццы уже на рубашке твоей
Хочешь десерт - стирай поскорей!

Попова Евгения, 3а класс, МБОУ СОШ № 45

Петя -Пётр-питцеед

Петя -Пётр-питцеед,
Глянь, вокруг порядка нет.
Ты десерт получишь, если
Приберёмся быстро вместе.

Корсуков Кирилл, Дунаев Андрей, 3в класс, МБОУ СОШ № 62

Питер, Питер –пиццаед,

Питер, Питер –пиццаед,
Аккуратней ешь обед,
Будет пицца на рубахе,
Не получишь ты десерт.

Матолыгина Алина , 3 класс, МБОУ СОШ № 76

Питер, Питер, пицца – ед.

Будьте аккуратней

Половины пиццы нет.

Уберётся беспорядок, если нет, не получите десерт.

Спрыжков Тимофей, 3б, МБОУ СОШ №137

Питер, Питер – пиццеед.

Питер, Питер, ты – неряха.

Питер, Питер – пиццеед.

Пол пиццы на твоей рубашке.

Умойся, а то не получишь десерт!

Босяк Юлия 4а класс, МБОУ СОШ № 17

Питер, Питер – поедатель пиццы

Как бы я хотел, чтобы ты мог остановиться.

Приведи себя в порядок, и пиццу не ешь,

А дадим десерт, тогда его и съешь.

Квасов Дмитрий 4 класс, МБОУ СОШ № 17

Питер, Питер, пиццеешка,

Целый день за вами слежка.

Пол пиццы на шортах на ваших,

Наведите порядок или десерт не будет вашим.

Пасичник Сергей 4 класс, МБОУ СОШ № 17

Питер, Питер- поедатель пиццы,

Как бы я хотел, чтобы ты мог остановиться.

Половина пиццы на рубашке.

Наведешь беспорядок, оставим без шоколадок.

Яворский Артем 4 класс, МБОУ СОШ № 17

Любитель пиццы.

Питер, друг, любитель пиццы

Постарайся быть почище.

Пол обеда на рубашке,

Убери все замарашка.

Суджаева Лэйла, 4в класс, МБОУ СОШ № 34

Питер-обжора

Питер, Питер, ты обжора,

Я краснею от позора.

Посмотри где твой обед.

Не получишь свой десерт.

Боцман Аня, 4в класс, МБОУ СОШ № 34

Поедатель пиццы Питер

Уронил пол-пиццы в свитер.

Не умылся, не прибрался

Без десерта он остался.

Безруких Эльвира, 4а, МБОУ СОШ № 45

Петя, Петя, пиццеед

Петя, Петя, пиццеед,

не получишь свой десерт.

Если будешь всё кидать,

ничего не убирать.

Тишкина Полина, 4б класс, МБОУ СОШ № 62

Питер-обжора

Питер, Питер! Ох обжора!
Ты уже так много съел!
А еще весь замарался!
И не смей просить добавки!
Больше пиццы уронил, а себя не накормил!
Приведи себя в порядок! Посмотри же на себя!
Ты немного погоди и опять к нам приходи!
Мы тебя уж угостим, мы тебе десерт дадим!

Николаева Анна, 4а класс, МБОУ СОШ № 34

Питер, Питер пицца – поедатель.
Как захотелось мне, чтобы ты был аккуратней.
Половина пиццы на твоей рубашке,
Не получишь десерта, если будешь замарашкой.

Палагин Илья 4б и Доценко Вика 4б, МБОУ СОШ №137

Питер-любитель пиццы

Питер, Питер, пиццу ел,
Чистюлей быть он не хотел,
Испачкал пиццей всю рубашку,
Десерт не получил, бедняжка!

Лукин Егор, 4 класс МБОУ СОШ № 76

Питер, Питер, ты обжора

Питер, Питер, ты обжора,
Замарался, вот умора!
Я хочу, чтоб ты умылся
И десертом насладился.

Диль Анастасия, 4 класс, МАОУ Гимназия 5

Питер, Питер, Пицца-ед

Питер, Питер, пицца-ед,

Съел всю пиццу на обед.

Половина на рубахе,

Половина на полу.

Уберёшь свой беспорядок,

Съешь десерт.

Он будет сладок.

Груздалин Данил, 4 Б класс, МБОУ СОШ №92

Питер, Питер, Пицца-ед

Питер, Питер, пицца-ед

Съел всю пиццу на обед.

Половина на рубахе, половина на полу.

Поскорее убирайся,

И десертом наслаждайся.

Назаров Алексей, 4 Б класс, МБОУ СОШ №92

Питер, Питер, Пицца-ед

Питер, Питер, пицца-ед,

Мог бы быть поаккуратней

На рубашке весь обед.

Если ты не уберешься,

Не получишь ты десерт!!!

Савин Иван, 4 В класс, МБОУ СОШ №92

Питер, Питер - поедатель пиццы
Очень любит он подкрепиться.
Как бы я хотел, что бы ты был аккуратнее,
Чище и опрятнее.
Половинка пиццы уже на твоей рубашке.
Ах, какой ты замарашка.
Убери свой беспорядок
Или останешься без шоколадок.

Гарифулина Диана, 4Б, МБОУ Гимназия 14

Перя, Петя, пицца-ед,
Проглотил ты свой обед.
Будешь аккуратней ты,
И получишь свой десерт.

Ковалевская Софья, 4Б, МБОУ Гимназия 14

5-6 классы

My dog ate my homework.

That mischievous pup
got hold of my homework
and gobbled it up.

My dog ate my homework.

It's gonna be late.
I guess that the teacher
will just have to wait.

My dog ate my homework.

He swallowed it whole.
I shouldn't have mixed it
with food in his bowl.

Kenn Nesbitt

Домашнюю работу съел мой пес,
Противный, проглотил её, однако.
И я едва ли не пролил здесь слез.
Тетрадь я не смогу вернуть обратно!

Домашнюю работу съел мой пес,
И как теперь идти так поздно в школу?
Наверное, питать не стоит грез,
Но верю я, что все не так серьезно.

Домашнюю работу съел мой пес,
Схватил всю целиком опять. однако.
Наверное, подумал, что еда
Голодный был, несчастный мой бедняга!

Мишура Данил, 5б класс, МБОУ СОШ № 17

Мой пес

Мой пес стащил мои труды
Мой озорной щенок
Стащил и съел как пирожок
Все до конца доел.
Мой пес стащил мои труды
Увы, я опоздал!
Придется мне сказать тогда
Чтобы учитель ждал.
Мой пес стащил мои труды
Он проглотил их все
Нов этом сам я виноват
Теперь что делать мне?

Псарёва Света, 5 класс, МБОУ СОШ №34

Мой пес

Мой пес мою работу съел.

Ну что за озорник.

Все без остаточка доел,

Стащил и проглотил.

Мой пес мою работу съел

Спасти, я опоздал.

Ну что учителю сказать?

Скажу, чтоб подождал.

Мой пес мою работу съел,

Ведь я его готовил сам.

Смешал с едою в миске

И сам ему подал.

Кузьменко Тимур, 6а класс, МБОУ СОШ №34

Собака съела домашку мою,

Ах, этот ужасный щенок,

схватил, проглотил

И был он таков.

Собака съела домашку мою,

Со сдачей её опоздаю.

Учитель, простите меня,

умоляю!

Собака съела домашку мою,

Съела и не подавилась,

но смешать домашку с едой

У неё получилось.

Данилко Света, Копылов Евгений, 6а класс, МБОУ СОШ №62

Мой пёс сожрал домашку,
Мой озорной щенок.
Преодолеть соблазна,
Он, видимо, не смог.

Мой пёс сожрал задачки,
Что мне теперь решать?
Учителю решенье
Придётся подождать.

Мой пёс сожрал домашку,
Ту запись с дневника,
И как в собачью чашку
Попасть могла она?

Куварзина Полина , 5б класс, МБОУ СОШ №45

Мой пёс – ужасный озорник,
Он съел мою домашку.
Подальше в угол утащил
И проглотил бумажку.
Мой пёс мою домашку съел.
Не сдам её я в срок,
И вынужден учитель ждать
И не один урок.

Мой пёс мою домашку съел
С едой, что была в чашке.
Он не заметил, проглотил,
Был голоден, бедняжка.

Мокейчева Анна, 6а класс, МБОУ СОШ №62

Моя собака скушала домашку.
Ах, этот озорной балбес щенок!
Добрался, захватил и жадно слопал
Ее в один присест, в один глоток!

Моя собака скушала домашку.
Придется мне с домашкой запоздать,
Хотя, учитель, думаю обязан
Ее хоть год, хоть два прилежно ждать.

Моя собака скушала домашку.
Он целиком ее нещадно проглотил.
Хотя мешать ее с едой в собачьей миске
Наверное, все же я не должен был.

Кочеткова Ульяна, Богоудинова Лада, 6 класс, МБОУ СОШ № 76

Моя собака съела моё домашнее задание
Озорной щенок достал его и начал истреблять.
Моя собака съела моё домашнее задание.
Теперь ведь слишком поздно, а ведь учитель будет ждать!
Моя собака съела моё домашнее задание.
Он проглотил все целиком.
Не должен был я смешивать свои познания,
С таким варваром как он.

Тамбовцева Кристина 6В, МБОУ СОШ 76

У меня живет собака,
Озорной смешной щенок.
Как-то раз залез он в сумку,
И «удачно» мне помог.
Он достал мою работу,
Все разгрыз, и спать прилег.

Исправлять всё было поздно,
Что учителю сказать?!
«У меня живет собака,
Он не любит голодать,
Перепутал сумку с миской...
Вам придется подождать!»

Бургаева Лиза, 5 класс, МБОУ СОШ №92

Домашнюю съела собака,
Мой непослушный щенок.
Тетрадь на стол положила,

А он втихаря уволок.
Домашнюю съела собака
Поздно уже, не вернешь
Учителю завтра не сдам я
Свое сочинение в срок

Домашнюю съела собака
Голодная видно была
Всю целиком проглотила
Как с миски пропала еда.

Ефремова Аня, 6 Г, МБОУ СОШ №92

Мой пес съел тетрадку.

Противный щенок.

Подкрался украдкой,

Такой вот едок!

Мой пес съел тетрадку,

Но поздно страдать.

Я думаю - учителю

придется подождать.

Мой пес съел тетрадку.

Проглотил ее целиком.

Что не надо кормить ею собаку,

Догадался я только потом!

Любимова Полина, 5 «Б» класса, МБОУ СОШ №137

Мою тетрадь сожрал мой пёс.

Этот несносный барбос

Украв её украдкой

Слопал без оглядки.

Мою тетрадь сожрал щенок,

А на улице темнеет,

Мне кажется учитель

Мне просто не поверит.

Мой щенок сожрал тетрадь,

Он заглотил её в секунду.

Я не должен был бросать

Тетрадь в его посуду.

Попова Кристина 5Б класс, МБОУ СОШ №137

Ах, этот озорной щенок!

Мой пес съел мою работу.

Ах, этот озорной щенок!

Ее он присвоил себе, проглотив,

Быстро съев, не оставив кусок.

Мой пес съел мою работу.

И я опоздал на учебу.

Я предложил педагогу

Чтобы он подождал немного.

Мой пес съел мою работу,

Проглотив ее целиком.

Возможно, не стоило

Смешивать вместе

В его миске тетради и корм.

Мартьянов Егор, 5 класс, МАОУ Гимназия № 5

Моя собака съела домашнюю работу.

Моя собака съела домашнюю работу.

Как озорной щенок достал ее и съел.

Моя собака съела домашнюю работу.

Наверное, учитель будет огорчен.

Моя собака съела домашнюю работу.

Он проглотил ее буквально целиком.

В дальнейшем пожалел я, о том, что я наделал

Что накормил собаку смешанной едой.

Кудрявцев Алексей, 5 «Г», МАОУ Лицей №9

Моя собака съела мою домашнюю работу

Моя собака съела мою домашку,

Что-за непослушный щенок.

Он заполучил мою работу

И съел с головы до ног.

Моя собака съела мою домашку

Теперь она наверно подождет,

Ведь я объясню учителю,

Что работа моя попозже придет.

Моя собака съела мою работу.

Пес проглотил ее с головой.

Наверное, не следовало смешивать

Домашку с собачьей едой.

Репина Дарья, 6 «М», МАОУ Лицей №9

Мой щенок

Работу скушал мой барбос -

- Проказник, шаловливый пёс,

Мои труды прохвост достал

И целиком он их сжевал.

Мой пёс мою работу съел,

Теперь, друзья, я не удел.

Как быть мне? Да и что сказать?

Учитель ведь не будет ждать.

Работу съесть хватило сил,

Он её просто проглотил.

Не стоило мне просто в чашку

Кидать щенку мою домашку.

Литаврин Олег, 5 «Б» класс, МБОУ Гимназия №14

7-8 классы

A Golden Day

I Found you and I lost you,
All on a gleaming day.
The day was filled with sunshine,
And the land was full of May.

A golden bird was singing
Its melody divine,
I found you and I loved you,
And all the world was mine.

I found you and I lost you,
All on a golden day,
But when I dream of you, dear,
It is always brimming May.

Paul Laurence Dunbar

В тот сияющий день было все:
Мы полюбили, и снова расстались.
И яркое солнце светом блистало,
И земли маем наполнялись.

Пел соловей, кем-то любим,
Голос его был прекрасен и светел.
В тот день весь мир стал вдруг моим,
Когда тебя неожиданно встретил.

В тот день, когда мы повстречались,
Мы полюбили, и снова расстались.
Но ты в моем сердце навечно,
И оно, как май, бесконечно.

Елисеевой Анастасии 7 «А» класс, МБОУ СОШ №45

Сияющий день

Нашёл и потерял тебя
В мерцании тающего дня
В тот день, когда была полна
Весной и светом вся земля

И птичка пела вдохновенно
Столь мелодично, незабвенно
Нашёл и полюбил тебя
И целый мир был для меня

Нашёл и потерял тебя
В сиянии тающего дня
Но стоит вспомнить о тебе
Весна опять цветёт в душе

Исупова Ирина, 7а класс, МБОУ СОШ №62

Я нашел и потерял тебя,
Мерцающий был день.
Светило солнце ярко,
На землю, бросая тень.

Мелодия одной птички золотой
Была очень ясна.
Весь мир тогда был мой.
Я нашел и любил тебя.

Я нашел и потерял тебя.
В золотистый день, похожий на рай.
Но вспоминая тебя,
Меня наполняет май.

Наумова Алена, 7 класс МБОУ СОШ № 76

Золотой день
Я нашел тебя и потерял,
В тот блистательный яркий день.
Когда солнце ярко сияло
И на дворе была середина Мая

В тот день, когда я нашел тебя и полюбил
Весь мир казался моим
И золотая птичка пела только нам
Свою мелодию любви

Я нашел тебя и потерял,
В тот прекраснейший день,
И теперь, когда я о тебе вспоминаю,
В душе всегда середина Мая.

Апанович Юрий, 7 А класс, МБОУ СОШ №92

Золотой день

Я нашел и потерял тебя
Из-за одного прекрасного дня
Дня яркого солнечного края
Где земля была полна Мая.

Где птицы пели золотые
Мелодии прекрасные свои
Я нашел и полюбил тебя
И мир мне показался моим.

Я нашел и потерял тебя
Из-за одного золотого дня
Но о тебе лишь мечтаю, дорогая
Днем навечно полного Мая.

Пономарев Влад 7 Б класс, МБОУ СОШ № 92

Я тебя нашёл и потерял тебя.
Это был лучший день для меня.
Я полюбил тебя всей душой,
Ведь этот день был наполнен весной.

Золотые птицы пели.
А голоса их надо мной звенели.
Я нашёл тебя и люблю вовек.
Ты лучший в мире человек.

Я тебя нашёл и потерял тебя.
Этот день печален для меня.
Я вспоминаю о тебе,
Во сне, и в мае по весне...

Анциферова Алёна, 7В, МБОУ СОШ № 137

Золотой день

Я нашел тебя и тебя потерял,
Такого в сверкающий день я не ждал.
День был как солнечный, радостный рай!
Ведь на Земле в это время был Май.

И птица золотая меня поразила
Божественну песню вдруг мне подарила.
И вот я влюбился! Твои светлые очи,
Осветят даже самые тёмные ночи.

Я нашёл тебя и тебя потерял...
И тот светлый день я много раз вспоминал.
Хочу с тобой снова попасть в этот Май.
Ведь для меня с тобой быть уже рай!

Казюлина Анна 7В класс, МБОУ СОШ № 137

Золотой день

Я нашел тебя и тебя потерял
Золотым, сияющим днем.
Лучи солнца играли, пленя,
И маем всюду дышала земля.

И пела о любви нам птица золотая.
Для нас одних была мелодия мая.
Я нашел тебя и тебя полюбил,
И мир вокруг стал только моим.

Я нашел тебя и тебя потерял,
Золотым, сияющим днем.
И когда я тебя вспоминал,
Май снова был в сердце моем.

Крохмаль Александра, 7 «А» класс, МБОУ Гимназия №14

Золотой день

Я нашёл Вас и Вас потерял,
Всё случилось мерцающим днём.
Он цветными лучами от солнца играл,
Земля мая полна была в нём.

И божественно пела нам птица,
Я нашёл Вас и я Вас любил,
И могло ведь такое случиться,
Что весь мир в этот день был моим.

Я нашёл Вас и Вас потерял,
Всё случилось мерцающим днём.
Где б я ни был, - о Вас вспоминал.
Этот май будет в сердце моём.

Камалдинова Диана, 7 «А» класс, МБОУ Гимназия №14

Отличный день.

Я нашёл тебя и упустил,
Всего на один прекрасный миг.
Полон счастья день мой был,
И я маем весь проник.

Чудесной птицы звон то был,
Что музыку обожествляла.
В тот миг нашёл тебя и полюбил,
И целого мира мне стало мало.
Все было в тот отличный день:
Нашел тебя и потерял.
Всегда мечтая о тебе
Мой месяц май меня украл.

Огнева Валерия, 8 класс, МБОУ СОШ №17

Драгоценный день

В этот миг неземной красоты во вселенной,
В этом златом сиянии светлого дня,
Майским солнечным днем, освещенным безмерно
Я, казалось, нашел, но лишился тебя.

В том местечке, где слышались райские трели,
Где птицы летали, голосами маня,
Казалось мне, что весь мир на мгновенье
Забылся, но сердце влюбилось в тебя.

В чудный май неземной красоты улетаю,
В этот миг, что запомнился мне навсегда,
Я мечтаю быть рядом с тобой, дорогая,
Ведь я всё же нашёл, но лишился тебя.

Рогова Анастасия, 7 «А» класс, МБОУ Гимназия №14

Я встретил тебя и тебя упустил,
В сияющий день луч солнца светил
Наполненный светом, луч солнца сверкая,
Земле придавал очертания мая.

Восторженно вторила дивная птица
Божественной голоса и не приснится
Нашел я тебя и в тебя я влюбился
Внезапно весь мир к моим стопам склонился.

Нашел я тебя и тебя лишился
И в золоте день к концу устремился,
Но когда о тебе в облаках я витаю,
Мои мысли навеки пропитаны маем.

Михнюк Анастасия, 8 класс, МБОУ СОШ №6

Я встретил тебя и тебя упустил,
В сияющий день луч солнца светил
Наполненный светом, луч солнца сверкая,
Земле придавал очертания мая.

Восторженно вторила дивная птица
Божественной голоса и не приснится
Нашел я тебя и в тебя я влюбился
Внезапно весь мир к моим стопам склонился.

Нашел я тебя и тебя лишился
И в золоте день к концу устремился,
Но когда о тебе в облаках я витаю,
Мои мысли навеки пропитаны маем.

Михнюк Анастасия, 8 класс, МБОУ СОШ №6

Золотой день

Я нашел тебя и потерял,
В день, когда сияло солнце.
День тот светом просиял.
На земле Май крылья расправлял.

Золотая птица пела
Божества мелодию, ведущую к тебе.
Я нашел тебя, и я тебя любил.
И весь мир был лишь тогда моим.

Я тебя потерял и обрел,
В тот прекрасный день золотой.
И в мечтах своих о тебе,
Наполняюсь я Майской душой.

Буянова Анастасия 8 класс, МБОУ СОШ № 76

Золотой день

Я нашел тебя, и я потерял тебя

В этот сверкающий день,

Он был светом залит золотым,

И земля наполнена маем.

Пела птица золотая,

Ее мелодия – прекрасна,

Я нашел тебя, и я полюбил тебя,

И весь мир был моим.

Я нашел тебя, и я потерял тебя

В этот день золотой, дорогая,

И когда, я мечтаю о тебе, все до краев наполняется маем.

Александрова Светлана, 8 Б, МБОУ СОШ№92

9-11 классы

When Irish Eyes Are Smiling

There's a tear in your eye,
And I'm wondering why,
For it never should be there at all.
With such pow'r in your smile,
Sure a stone you'd beguile,
So there's never a teardrop should fall.
When your sweet lilting laughter's
Like some fairy song,
And your eyes twinkle bright as can be;
You should laugh all the while
And all other times smile,
And now, smile a smile for me.

When Irish eyes are smiling,
Sure, 'tis like the morn in Spring.
In the lilt of Irish laughter
You can hear the angels sing.
When Irish hearts are happy,
All the world seems bright and gay.
And when Irish eyes are smiling,
Sure, they steal your heart away.

Когда ирландские глаза улыбаются

Капля за каплей бежит по щеке.
Почему ты плачешь? Что за беда?
Слез не должно быть на твоём лице,
Ведь в улыбке твоей есть сила всегда.
Пред ней даже камень не устоит,
Плакать ты не должна никогда.
Твой сладкий смех всех заморозит,
Как песня волшебства.
И звезды так ярко сияют в глазах.
Смеяться нужно всегда.
Улыбаешься ты в моих мечтах.
Улыбаешься для меня..
Когда глаза улыбаются,
Сравни будто утро весеннее,
И все вокруг наслаждается
Тем смехом, что ангелов пение.
Когда в сердцах счастье селится
И ярче становятся краски,
Ты снова улыбкой делишься,
И сердца крадут смеющиеся глазки.

Кашапова Наиля, 9 класс, МБОУ СОШ №76

Когда глаза Ирландца улыбаются.
Не печалься и слезы не лей,
Что случилось с тобой?
Ирландцы не плачут! Ты что ли забыл?
Лишь ты обладаешь улыбкой такой
Такой неземной красотой, добротой.
Все просто ликуют рядом с тобой.
Улыбка твоя лучезарна, прекрасна,
Звучит как мелодия, песня, как сказка.
Твои глаза как во тьме огоньки,
С улыбкой чудесно сияют.
Совету последуй! Печали не жди!
Ликуй, веселись, улыбайся!
Когда смеются ирландца глаза,
Как утро ранней весной.
И слышно в волшебном их смехе порой
Присутствие ангелов рядом с тобой.
И сердце ирландца счастьем полно,
И мир весь вокруг расцветает.
И если согласишься ты в очи его,
Душа твоя тут же отгадет.

Варникова Галя, 9б класс, МБОУ СОШ №34

В глазах твоих слезы,
Скажи мне, почему?
Ведь мы ирландцы не плачем,
В улыбке прячем слезу.
Улыбка твоя светла и прекрасна,
Своей добротою сильна.
И всем, кто рядом с тобою
Путь озаряет как в сказке она.
Глаза твои яро сияют
И улыбаются всем и всегда.
Так улыбайся, печали не зная,
Ликуй, торжествуй, не грусти никогда.
Когда глаза ирландца смеются,
Как в утренний час весной,
Услышишь, ты, в их смехе порой
Песнь ангелов рядом с собой.
Когда сердца их счастливо бьются,
Весь мир расцветает с тобой.
А если глаза ирландца смеются,
Ты в сердце своем ощущаешь покой.

Мартюшова Наталья, 9а класс, МБОУ СОШ №34

Когда улыбаются ирландские глаза

Слезинка в твоём глазу...
Но я не пойму почему?
Так не должно быть, пойми.
Свою власть улыбкой дари.
Даже камень ты ей обольстишь.
И пусть слез больше не обронишь.
Твой журчащий радостный смех
Как волшебная песня звучит.
А в глазах звезд мерцающий блеск.
Пусть твой смех каждый день одарит
И улыбкой на все времена.
А теперь улыбнись для меня.

Ведь улыбка в ирландских глазах-
Это раннее утро весной.
В переливах ирландского смеха
Слышен ангелов песенный строй.
Когда счастье в ирландских глазах,
Весь мир кажется, солнцем согрет.
И улыбка в ирландских глазах
Украдет твоё сердце навек.

Одегова Алена, 9 класс МБОУ СОШ № 76

Когда твои глаза улыбаются.
Слеза блестит в твоих глазах,
Ее не знаю я причины.
Ты неужели навсегда
Меня повергнешь в грусть пучины?!

Поверь, в душе не камень я!
Утри слезу, ты так чудесна!
Когда твой сладкий смех, звеня,
Похож на сказочную песню.
Твои глаза как две звезды
Мерцают всем, когда смеешься.
А я все жду - когда лишь мне
И только мне ты улыбнешься.

В твоих глазах весна и небо,
Они сияют и искрятся,
А в переливах звонких смеха -
Похоже, ангелы резвятся.
Когда ты счастлива, родная,
Весь мир мне кажется волшебным!
Твоей улыбкою согретый
Тебе свое отдам я сердце.

Краснояров Илья, 9Б класс, МАОУ Лицей №9

Когда ирландские глаза улыбаются

Есть слезы на твоих глазах,
Мне интересно, почему же,
Ведь не должно быть это так,
Ещё с улыбкою к тому же.
Ты даже камень не обманешь,
Ведь ты не плачешь никогда.
Как песня феи сладко манишь,
Когда смеёшься как всегда.
Лучистым светом озаряя
Должна смеяться ты вовек
Своей улыбкой согревая
Меня, мой добрый человек.

Когда ирландских глаз улыбка
Как утро ранее весной,
Ирландцев смех услышишь звонкий
В ритм песни ангелов простой.
Когда сердца их согреваются,
Нет свету меры и конца.
Когда глаза их улыбаются,
Навек крадут ваши сердца.

Перминова Дарья, 9 «В» класс, МБОУ Гимназия №14

Я вижу слёзы на твоих глазах,
Но почему? Я удивляюсь.
Не надо плакать никогда
Всегда так властно улыбайся.
Уверен, обольстишь ты камень,
Не надо плакать никогда
Твой смех как сказочная песня,
Он так же сладок, как всегда.
Твои глаза сверкают ярко
Так смейся ты всегда,
А после улыбайся
И улыбайся для меня.

Улыбка ирландских глаз
Похожа на утро весной,
И в смехе ирландском живом
Я пение ангелов слышу.
Когда ирландские сердца счастливы,
Весь мир становится светлей и ярче,
Когда ирландские глаза с улыбкой
От них становится на сердце жарче.

Высоцкая Полина 9А, МБОУ СОШ № 76

В глазах твоих слёзы виднелись,
Я был удивлён, почему?
Ведь ранее чувства в улыбке твоей отражались,
И не показывались они никому.
Твои слёзы бежали тогда,
Твоя улыбка, как камень всегда,
Твой смех для меня словно пение,
Когда загорались глаза от волнения,
Я хочу, чтобы ты спел для меня.
Когда Ирландские глаза улыбаются,
Улыбка, как утро весной их является.
И когда ты слышишь их смех золотой,
Словно ангелов песнь летит за тобой.
Когда же Ирландцев сердца наполнятся счастьем,
Весь мир в их глазах покинет ненастье.
И когда их глаза улыбаются,
Они твоё сердце крадут, но счастьем ты наполняешься

Ануфриев Кирилл, 9а, МБОУ СОШ №137

Когда Ирландские глаза смеются

У тебя блестят от слез глаза,
Я задаюсь вопросом: "В чем причина?",
Ведь слез там не должно быть и в помине,
Влечет твоей улыбки чистая краса.
Способна обмануть ты даже камень,
И ни за что слеза с щеки не скатится.
Как сказочная песня в летний день
Звучит твой сладкий смех раскатисто.

И твои глаза блистают ярко,
Ты должна смеяться каждый миг.
И все время я желаю видеть,
Озаренный твой улыбкой лик.

Когда ирландские глаза сияют,
Словно тёплое утро весной,
Им даже ангелы подпевают
В ритм ирландского смеха порой.
Когда ирландские сердца довольны,
Мир сразу ярче, небо голубей,
Когда ирландские глаза смеются,
Уверен, покоряют тем сердца людей.

Саверченко Елизавета, 9 «А» класс, МБОУ Гимназия №14

Улыбка в ирландских глазах
Вижу слёзы в твоих глазах,
Их там быть не должно совсем.
Улыбаешься ярко так,
Но меня не обманешь ничем.
Плакать ты не должна вовек,
А светиться и счастье дарить,
И как песня из сказки звучать,
И источником радости быть.
И пусть чаще звучит твой смех,
И улыбка чаще горит.
А сейчас улыбнись для меня,
Так, как можешь лишь только ты.
Ведь улыбку ирландских глаз
Можно с утром одним сравнить,
А ирландский прекраснейший смех-
Песню ангелов может затмить.
Если счастливо сердце ирландское-
Мир прекрасен в тот миг для людей.
Ведь улыбка в глазах появляется,
И от этого сердце бьётся быстрее.

Сарнацкая Анастасия, 10Б класс, МБОУ СОШ №6

Когда ирландские глаза улыбаются

Эта слеза в твоём глазу,
И мне интересно, почему она там
Ведь ей там не стоит бывать никогда.
С такой улыбкой сильной, как твоя
Уверен, камни обмануть - несложно.
И потому слезе упасть не стоит.

Когда ты весело смеёшься
Твой смех звучит, подобно песне в сказке,
Глаза твои блестят, как только могут;
Тебе всегда бы стоило смеяться,
А всякое другое время - улыбаться
Теперь же улыбнись, улыбнись для меня.

Когда ирландские глаза улыбаются,
Пожалуй, это - весеннее утро.
В веселье ирландского смеха
Ты можешь слышать ангельскую песнь.
Когда сердца ирландцев счастливы,
Мир кажется и ярким, и весёлым.
И когда ирландские глаза улыбаются,
Пожалуй, они уносят твоё сердце прочь.

Юрчук Лев, 10б кл, МБОУ СОШ №6

В твоих глазах слезы,
В голове моей вопросы,
Быть никак их не должно.
В твоей улыбке мощь,
Камень ты обманешь,
И плакать перестанешь.
Ритм твой смеха гладок,
Вкус твоих песен сладок,
Свет глаз твоих мне ярок;
Должна смеяться ты всегда
И улыбка будет у тебя,
А сейчас, твоя улыбка у меня.
Когда глаза Ирландские сверкают,
Утро весеннее они напоминают,
И в ритме смеяться начинают.
Когда устами ангела поешь,
Тогда в Ирландское сердце счастье ты несешь,
Вокруг ты светом озаряешь и счастьем наполняешь.
И когда твои Ирландские глаза улыбаются
Сердце мое расплывется.

Аугустан Татьяна. 106 МБОУ СОШ №45

Когда Ирландские глаза улыбаются
В твоих глазах сияют слезы,
Прошу скажи мне почему.
Ведь видел я твою улыбку,
Ничто я с нею не сравню.

Я знаю в ней таится сила, которую не превзойти
И потому, из глаз твоих, слезинки,
Отныне, больше падать не должны.
Твой сладкий смех прекрасней песни феи
Твои глаза мерцают ярче звезд
Я так хочу, чтоб ты всегда смеялась
И не было в глазах твоих, печальных слез.

Мечтаю, чтобы каждую минуту улыбкой ты озаряла мир
Хочу, чтоб ты все время улыбалась
И я прошу, мне просто улыбнись
Когда Ирландские глаза вам улыбнутся
В них отразится утро теплое весны.
Ирландцы словно ангелы смеются
В их смехе ангельские песни слышим мы.
Коль счастливы ирландские сердца,
То целый мир покажется светлей и ярче
И если улыбнутся вам ирландские глаза
Они похитят ваше сердце безвозвратно.

Шелепало Екатерина 10Б, МБОУ СОШ №45

Когда Ирландские глаза улыбаются

В твоих глазах появляются слёзы.

Я спрашиваю, почему так случается?

На это не указывали прогнозы.

Грусть в твоей улыбке,

Камень здесь роняет,

И от этого душа моя погибает.

Когда ваш сладкий нежный смех

Разливается, как волшебная песня.

И твои глаза блистают так ярко,

Ты должна смеяться всё время.

И все другие временные улыбки,

И сейчас, улыбка, улыбка для для меня.

Когда Ирландские глаза улыбаются,

Конечно, это как утро весной.

В ритм ирландского смеха

Ты можешь услышать песню ангелов со мной.

Когда ирландские глаза счастливы,

Весь мир кажется ярким и весёлым.

И когда ирландские глаза улыбаются,

Уверен, они украдут ваши сердца прочь.

Раскатова Алёна, 10а класс, МБОУ СОШ №62

Когда Ирландские глаза улыбаются

В глазах все также блестели слезы.

И я не знаю, почему?

Ведь эти слезы тебе не к чему

Они с улыбкой твоей несравнимы.

Ты сможешь обманывать сколько угодно,

Но плакать, я знаю, совсем не должна.

Когда ты смеешься так сладко и звонко,

Мне слышится песня, что сводит с ума.

И снова глаза твои мерцают.

И снова услышу твой сладкий смех.

Поверь, ты все время должна улыбаться

И прямо сейчас улыбайся мне.

Когда твои Ирландские глаза улыбаются.

Это прекрасно, как утро весной

Смехом твоим все вокруг наслаждаются,

Слышишь ты песню – ангел с тобой.

Когда твое сердце, так искренне счастливо

Мне кажется, мир стал ярче, светлей.

И когда Ирландские глаза улыбаются,

Сердце мое остается в тебе.

Северян Полина 10Б, МБОУ СОШ № 76

Когда ирландские глаза улыбаются

Слеза стекает по щеке.
Я удивляюсь почему?
Ее быть не должно вообще.
Твой смех подобен божеству.
Ему и камень улыбнется.
И чтоб не пролилась слеза,
Волшебным смехом прикоснется
К моим сияющим глазам.
Но для меня твоя улыбка
Дороже тысячи карат.
Не узнавать твой смех - ошибка.
Ты свет от звезд, что на небе горят.

Твои ирландские глаза
Подобны утренней росе.
Ирландский смех твой не смолкает,
Звучит как ангел в высоте.
Когда есть счастье в твоём сердце,
Ты озаряешь этот мир.
Так подари свою улыбку
И укради сердца других.

Щербатова Дарья, Ярчак Данил, 10 класс, МБОУ СОШ №76

Когда Ирландские глаза улыбаются.

В глазах твоих вижу слезу
Скажи мне почему?
Она там быть не должна
Пусть не плачут твои глаза.
Ведь улыбка твоя имеет власть
Даже камень может под власть попасть
И слеза никогда не должна упасть
И в земле безответно пропасть.
А когда твой ритмичный смех звучит
Даже песни фей он легко затмит,
То глаза всё мерцают ярче
Слышать смех твой хочу я чаще:
И в рассвет и когда заря...
Улыбнись и сейчас для меня.

И когда улыбнулись глаза ирландские
Как весеннее утро, утро ясное
В переливах ирландского смеха
Песню ангела слышно, утеху
Когда счастливы сердца ирландские,
То весь мир сразу кажется радостней
А когда же глаза улыбаются
Твоё сердце, конечно, теряется.

Задорина Дарья и Кузьмина Дарья, 10 «А», МБОУ СОШ № 93

Когда ирландские глаза смеются.

В глазах твоих слеза,
И я не знаю почему,
Ведь не нужна совсем она.

Твоя улыбка так сильна,
Что очарует даже камень,
Поэтому слеза пасть не должна.

Твой смех так сладок и ритмичен,
Похож на песню колдовскую,
Блестят твои глаза;

И смейся ты все время без конца
А остальное время улыбайся,
И улыбайся, улыбайся для меня.

Когда ирландские глаза смеются,
То это утро по Весне.
В ирландском звучном смехе
Покажется, что ангелы поют тебе.

Когда ирландские сердца счастливы,
Весь мир нам ярче кажется, светлей чуть-чуть.
Когда ирландские глаза смеются,
То унесется твое сердце в путь.

Ходас Антон, 10Б, МБОУ Гимназия 14

Когда в глазах улыбка....

Вижу я твою слезу,
Интересно знать мне почему
Она блестит в твоём глазу?
Твоей пленительной улыбкой
Никого не обмануть,
Милая не плачь,
Ведь мне теперь и не уснуть.
Когда твой сладкий смех я слышу,
Волшебной песни ноты вижу.
Твои глаза мерцают ярко,
Лишь смеяться ты должна и улыбаться
Для меня так сладко, сладко.

Когда в глазах твоих улыбка,
Утро, солнышко, весна,
Нежно, нежно звучит скрипка
Смеха чудного лица.
Слышишь ангельские песни?
Это радостно стучат сердца.
Ты для меня теперь волшебница моя,
Забрала улыбкой сердце без конца.

Бенгард Александра, 10Б, МБОУ Гимназия №14

Есть слезы на ваших глазах.
Вопрос: откуда? зачем?
Того не должно быть совсем.
С улыбкой на ваших устах
Сам камень утонет в сомненьях.
Забудьте же всякую грусть.
Ваш смех - это сладкое пение.
Волшебный, магический пульс.
Как милых очей сиянье
Останется вечным ваш смех.
Дарите его как признание.
Дарите лишь мне. Не для всех...

Улыбка ирландских глаз
Прекрасна, как утро весною.
А смех ваш ирландский порою
Чудесен, как ангельский глас.
А счастье в ирландских глазах
Делает мир рядом краше.
Улыбка ирландских глаз
Сердце похитит даже.

Титова Ольга, 11 класс, МБОУ СОШ №6

Когда смеются Ирландские глаза

Слезы в глазах твоих
Мне интересно отчего
Не должно быть там их
С такой силой в улыбке тебе повезло
Ты даже в камень можешь вселить жизнь
Поэтому слезу из тебя не выжить.
Милые переливы смеха твоего
Словно сказочная песня - волшебство
Время пришло
Смейся всегда
И сейчас смейся для меня

Когда смеются ирландские глаза
Словно утро весной
В переливах ирландского смеха
Наслаждайся песней ангельской
Когда счастливо сердце ирландское
Все в мире становится яркое
И когда ирландские глаза улыбкой светят
Они прочь ваше сердце уносят.

Бабкина Ксения и Жанкова Анна, 11А класс, МБОУ СОШ №137

Когда улыбка в глазах ирландских
В твоих глазах я слёзы наблюдаю,
Но я не знаю их причин.
Улыбки нет? – Я не понимаю,
Ведь в ней же сила, как в тысяче мужчин!
Когда ты звонко проливаешь смех,
В моей душе, как будто сказки.
Ты озаряешь своим светом всех!
Такую силу имеют голубые глазки.
О, как хочу, чтоб ты всю жизнь могла
Смеяться, радоваться, улыбаться
И не страшна мне будет даже мгла,
Коль буду я улыбкой наслаждаться.

Когда улыбка улыбнется вам
Своими лучезарными глазами,
Вы ощутите весну и тут и там!
И свежесть утра постоянно с вами.
А если разнесется смех ее,
Вы сразу же поймете, что внутри
У вас заполнился души проём,
И будто ангелов запело сорок три.
Когда счастливое тебя коснется сердце,
Весь мир преобразится в миг.
Тебе откроется таинственная дверца,
И вот тебя уж дивный мир настиг
Ирландских глаз прекрасная улыбка
Похитит твое сердце навсегда.
Ты будешь, как на леске рыбка, -
Влекомый магией цветного мотылька.

Реклинг Елизавета, 11 А МБОУ СОШ №92

Номинация
«Поэтический дар»



I go to platform under rain and get on the first train
I go very far and then I rent a car
I'm so happy my dear because I'm at last can see a river
I catch fish and cook a delicious dish
It's the greatest day of my summer holiday

Сафин Евгений, 5 А класс, МБОУ СОШ № 92

A trip to London

We study every day
From September to May.
We want to have a journey
With our little friend Tony.

We go to London together.
We don't care about rainy weather.
We eat delicious Cheddar cheese,
Watch beautiful birds and bees.

Our holidays are very nice
I can repeat it twice.
We make a lot of new friends
Till our good adventure ends!

Петрова Алена и Сорокина Карина, 3 класс, МАОУ Гимназия 5

My trip to India

I like travelling a lot
My parents and I sometimes go abroad
Last year we went to India with my little brother
We lived in the small hotel all together
We spent there 10 unforgettable days
It was really my greatest holidays
We went to safari and took elephant rides
We swam in the sea and rode bikes
I liked ancient temples and Indian food
Sometimes food was a bit spicy but for me it's good
Indian people are friendly and great
Always ready to give you a hand
If I had a chance I would repeat our trip
Because India now- in my heart deep.

Ананович Юрий, 7 А, МБОУ СОШ 92

London

London is a capital city
And it is very pretty.
There are new theatres and beautiful parks,
There are many old museums and famous landmarks/
Most of the streets are not very wide
And you can walk there all day and night.

Гарифулина Диана, 4Б, МБОУ Гимназия №14

Ballade “The Land Of Dreams”.

Once I fell ill and stayed at home.
I started to read about ancient Rome.
That book discovered me unknown world.
There were a lot of statues made from gold.

Tired of reading I closed my eyes...
In front of me I saw a man who was very wise.
He invited me to visit Rome’s dig.
I was surprised: it was so big!

The man told me about gladiator’s fights.
They took part in the Olympic games
And people were proud of their fame.

Suddenly I woke up in the armchair
I felt the dream disappear in the air
The travelling was exiting I know
And that day went on not so slow.

Левкович Татьяна, 5 класс, МАОУ гимназия № 5
